

# DE HINWEISEN RANGIERWAGENHEBER

## ACHTUNG!

Der Wagenheber ist nur für vertikale Hebetätigkeiten geeignet. Niemals die angegebene Ladekapazität des Wagenhebers überschreiten.

Der Fuß des Wagenhebers muss immer auf einer festen, ebenen Fläche ruhen.

Niemals ohne zusätzliche Stützen unter der Hebeladung arbeiten.

Niemals den Wagenheber in winkliger oder horizontaler Position bedienen.

Räder blockieren und handbremse anziehen.

## I. Gebrauchsanleitung

Um Überlasten des Hebers zu vermeiden, ist dieser mit einem Sicherheitsventill ausgestattet. Es ist vom Hersteller eingestellt und darf nicht verstellt werden.

Vor erstem Gebrauch das Leitungsventil etwa ½ bis 1 Schlag gegen den Uhrzeigersinn drehen, und etwa sechs mal pumpen für guter Distribution der Öl. Nachdem das Ventil wieder zu drehen.

Heben:

Vor dem Pumpen das Leitungsventil im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest geschlossen ist.

Den Wagenheber unter der Ladung positionieren und den Hebersattel so anbringen, dass die Ladung an den geeigneten Stellen angehoben wird.

Den Wagenhebergriff bedienen, bis der Sattel die Ladung berührt. Noch einmal prüfen, ob der Sattel sich an der richtigen Stelle befindet.

Die Ladung auf die gewünschte Höhe anheben und dann die Ladung auf den Fahrzeugstützen ruhen lassen.

Senken:

Ventil des Hebenmechanismus langsam nach links drehen, so wird der Wagenheber von der last entlastet.

## II. Service

- Wenn der Wagenheber nicht benutzt wird, muß der Hebenmechanismus immer in heruntergelassener Stellung sein und das Ventil muß geschlossen sein. So vermeiden Sie Korrosion.
- Alle beweglichen teile immer sauber halten und regelmäßig fetten. Öl soll immer bis zum unteren Gewindeansatz der Öleinfüllschraube in der Bohrung stehen.

Internationale Ölspezifikation: SAE 10.

## III. Störungen

Der Wagenheber funktioniert nicht unter folgenden Bedingungen:

- ohne Ölaufüllung: mit empfohlenem Öl auffüllen.
- Ventil offen: Ventil schließt durch nach rechts zu drehen.
- Luftspundloch ist zu: aufschrauben.
- Wagenheber hebt sich nur auf halbe Höhe an: nicht genügend Öl.

## Erklärung der Übereinstimmung

Hiermit erklärt

Service Best International B.V.

De Run 4271

5503 LM Veldhoven

die Niederlande

T: +31 (0)40 2302300

F: +31 (0)40 2302302

dass sich die 0677807 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der EN1494/A1:2008 (Richtlinie 2006/42/EC) befindet.

Die technische Akte wird in unseren Büros in Veldhoven, die Niederlande beibehalten.

Veldhoven, 23-10-2013

P. Zwanenburg, managing director



# EN MANUAL TROLLEY JACK

## WARNING!

This is a lifting device only. Load must be supported by proper rated capacity jack stands under the vehicle before starting inspection or work.

Do not overload! Jack capacity is 2tons (abt. 400lbs).

Overloading can cause damage to jack and/or failure resulting in personal injury or property damage.

This jack is designed for use on hard level surfaces. Use on other than hard surfaces can result in jack instability and possible loss of load.

The overload valve is set by factory. Do not adjust!

## I. Operating instructions

Assemble handle; front section to larger section using pin provided.

When this jack leaves the factory, the vent plug on top of the oil chamber is closed to prevent the oil from being spilled. The oil chamber contains the right amount of oil before shipment. Before using for the first time, remove cover plate, unscrew vent plug until there is 1/16" gap. If oil spill is evident, or if the vent plug was found open, it is necessary to check the oil level before pumping.

With release valve open, pump handle about 6 full strokes to assure complete distribution of oil. Close release valve, and jack is ready to use.

Always center the load on the saddle of jack. Off-center load, and loads lifted while jack is not sitting on hard level surface may damage the jack.

## II. General care of your jack

- When jack is not in use, lifting arm and pump lever should be in full down position. This will protect precision machined surfaces of the ram and the piston from corrosion.
- For best results use specifically blended jack oil. The equivalent international oil specification is SAE 10.
- Keep your jack clean and well lubricated, as well as the outside moving parts such as the lifting arm spindle, wheel bearings and cross head pin.

## III. How to locate and solve problems

1. Jack will not raise or lift load
  - insufficient oil level: open release valve to check oil level, with lifting arm in full down position. If oil level is too low, remove vent plug (located under cover plate). Fill oil to correct level and install and tighten plug. Close release valve and pull lifting arm up to full height. Open release valve and, by stepping on the saddle, force it to lower as rapidly as possible. Repeat this action 3 to 4 times. This will flush the valves and assure complete distribution of oil. Close release valve tightly.
  - air trapped in system: open release valve, pump handle 6 full strokes, close release valve and try jack again.
  - cup seal for pump may be worn: a new cup seal or a

- complete new piston can be purchased and easily installed.
  - release valve not properly closed: remove possible dirt on seat, by pulling lifting arm up and down several times while release valve is open. If necessary, the release valve may be removed for cleaning the valve and valve seat.
2. Jack will not lower completely when raised
    - return spring for lifting arm may be broken or unhooked; replace the spring.
- Clean and oil all moving part in the lifting arm mechanism.
- Hydraulic unit may contain too much oil and vent valve may be closed: open vent plug.
3. Jack will not lift full 2tons capacity
    - Cup seal for piston pump may be worn: replace seal or complete piston.
    - Air can be trapped in system

## Declaration of conformity

Service Best International B.V.

De Run 4271

5503 LM Veldhoven

The Netherlands

T: +31 (0)40 2302300

F: +31 (0)40 2302302

hereby declares that 0677807 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of EN1494/A1:2008 (Council Directive 2006/42/EC).

The Technical Construction File is maintained at our offices in Veldhoven, The Netherlands.

Veldhoven, 23-10-2013

P. Zwanenburg, managing director



# NL HANDLEIDING GARAGEKRIK

## WAARSCHUWING!

De krik werkt volgens hydraulisch principe, en is alleen geschikt voor verticale hefwerkzaamheden. Nooit het maximum laadvermogen van de krik overschrijden.

Plaats de krik altijd op een gladde, stevige ondergrond.

Gebruik de krik nooit voor horizontale of hoeksgewijze hefwerkzaamheden.

Plaats de krik op de door de autofabrikant aangegeven plekken, en in combinatie met assteunen.

De instellingen van het drukventiel zijn door de fabriek gedaan; niet aanpassen s.v.p.

## I. Gebruiksaanwijzing

Monteer de handel met de bijgeleverde pin.

De krik wordt geleverd met het ventiel op het oliereservoir gesloten, om lekkage tijdens transport te voorkomen. De krik wordt geleverd met het juiste olie niveau.

Voor het eerste gebruik het ventiel een slag opendraaien en een 6-tal slagen pompen, zodat de olie door het hele systeem gepompt is. Het ventiel weer dichtdraaien, en de krik is klaar voor gebruik.

## II. Onderhoud

- Als de krik niet gebruikt wordt de steun en de zuiger helemaal naar beneden duwen. Dit voorkomt corrosie van de onderdelen.
- Gebruik bij voorkeur goede kwaliteit hydraulische olie. Internationale specificatie: SAE 10.
- Regelmatig schoonmaken en de draaiende delen van de krik goed gesmeerd houden.

## III. Problemen

1. Krik gaat niet omhoog
  - check oliepeil: druk de handel helemaal omlaag en open het drukventiel om het peil te controleren. Indien het peil te laag is olie bijvullen tot het juiste peil. Drukventiel weer goed dichtdraaien.
  - lucht in systeem: open het drukventiel, 6 keer pompen, ventiel dichtdraaien.
  - drukventiel sluit niet goed: verwijder eventueel vuil.
2. Krik gaat niet meer omlaag
  - controleer of het drukventiel open is
  - controleer of de veer van de handel vast zit. Eventueel de veer vervangen.
  - check of draaiende delen van het hefmechanisme goed gesmeerd zijn.
3. Krik kan niet het volle gewicht heffen
  - check oliepeil
  - eventueel systeem ontluchten
  - eventueel de zuiger vervangen

## Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart

Service Best International B.V.

De Run 4271

5503 LM Veldhoven

The Netherlands

T: +31 (0)40 2302300

F: +31 (0)40 2302302

dat 0677807 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van EN1494/A1:2008 (Richtlijn Directive 2006/42/EC).

Het technisch dossier wordt bewaard op ons kantoor in Veldhoven, Nederland.

Veldhoven, 23-10-2013

P. Zwanenburg, managing director



# FR MODE D'EMPLOI CRIC GARAGE

## ATTENTION !

Le cric fonctionne selon le principe hydraulique et ne convient qu'aux travaux de levage vertical. Ne jamais dépasser la capacité de charge nominale du cric.

La base du cric doit toujours reposer sur une surface plane et solide.

Ne jamais travailler sous le cric chargé sans dispositifs de soutien supplémentaires.

Ne jamais utiliser le cric dans une position angulaire ou horizontale.

Le contact entre le dessus et la carrosserie soulevée doit être parfait.

## I. Instructions d'emploi :

Pour le levage :

Avant de procéder au pompage, tourner la soupape de refoulement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien fermée.

Positionner le cric sous la charge et tourner la selle d'extension de sorte à pouvoir soulever la charge aux endroits corrects. Soulever la charge à la hauteur souhaitée, puis la transférer sur les supports du véhicule.

Pour baisser :

Soulever le cric pour pouvoir enlever les supports du véhicule. Tourner doucement la soupape de refoulement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, d'environ 1/2 ou d'un tour. Si la position est toujours étendue, repousser le piston manuellement vers le bas pour que celui-ci ne reste pas exposé à l'air, risquant de se rouiller.

## II. Entretien :

- Quand le cric n'est pas utilisé, le bras de levage et le levier de pompage doivent être en position basse. Cela permet de protéger contre la corrosion les surfaces des pistons usinées avec précision.
- Utilisez une huile très fluide, type transmission automatique. Le spécification internationale est : SAE 10.
- Graisser les parts mobiles.

## III. Détecter et remédier une panne

1. Le cric ne se lève pas, ou ne supporte pas de charge
  - Vérifier le niveau d'huile : ouvrez la soupape de décharge de quelques tours, ouvrez le bouchon. Ajoutez de l'huile jusqu'à ce que vous ayez atteint le niveau voulu. Revissez le bouchon et desserrez le d'un tour. Fermez la soupape de décharge.
  - Il se peut que des bulles d'air se trouvent dans le système hydraulique du cric : ouvrez la soupape de décharge. Pompez six fois de suite, refermez la soupape.
  - La soupape de décharge reste ouverte à la suite d'un dépôt de poussière au niveau de son siège. Nettoyez la en relevant et en abaissant le bras de levage plusieurs fois.
2. Le cric ne s'abaisse pas complètement après avoir été utilisé:

- Il se peut que le ressort de rappel du bras de levage soit cassé ou décroché ; nettoyez et graissez toutes les parts mobiles du mécanisme du bras de levage ou remplacez-le.
  - Le module hydraulique contient peut-être trop d'huile et le bouchon est peut-être fermé : vérifiez le niveau d'huile.
3. si le cric ne se baisse pas totalement :
- Vérifiez les éléments suivants
  - le système hydraulique renferme peut-être de bulles.
  - charge trop lourde : la soupape de surcharge est réglée en usine en fonction de la puissance nominale et de la charge. Et ce réglage ne devra pas être modifié. Veuillez à ce que le cric ne grippe pas ce qui provoquerait une perte de charge.

## Déclaration de la conformité

Par la présente

Service Best International B.V.

De Run 4271

5503 LM Veldhoven

Pays-Bas

T: +31 (0)40 2302300

F: +31 (0)40 2302302

déclare que 0677807 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la EN1494/A1:2008 (Directive 2006/42/EC)

Le dossier de construction technique est conservé dans nos bureaux de Veldhoven, aux Pays-Bas.

Veldhoven, 23-10-2013

P. Zwanenburg, managing director

